

..... "E S K Ü S Z Ü N K" ...

Változnak az idők,
S velük az emberek.
Idők forgásán a
Levél is lepereg

Büszke fejről az égbeszökő fának...
Titkos, apró férgek gyökerébe vágnak,
S mely előbb a vihart dacosan lenézte:
Porbahull a vén tölgy szellő-legyintésre.

Büszke koronája
Lezuhan a sárba.

Változó idővel
Változik a lélek:
A tegnap még hősök
Ma hitvány cselédek...

Leskődő hatalom halálhozó férge
Belévág ravaszul a lélek-gyökerébe.
Hadverő kardokra pók fonogat szálát,
S tárogató szóra kuruc már nem támad.

Büszke kuruc-lelkek
Nyugodalmat leltek.

Változnak az idők,
S velük a nemzedék.
Az a legfőbb gondja,
Hogy jól igyék-egyék.

Az ősök példája csak holmi kisértet,
Amitől manap csak a gyerekek félnek.
De azért rágódik az ősök érdemén
Éhes ebként a sok, szájas kuruc-legény.

S egyig azt kívánja,
Hogy a nép csodálja.

Változnak az idők,
S velük a magyarok.
Emelődnek gyakran
Esküre a karok...

Megdöntött kurucok bécsi Burgba járnak,
Nagy esküt esküdni az osztrák császárnak.
Hitehagyott orcán nem gyul ki a szégyen...
Korhadtt fának nehéz, hogy lángolva égjen.

Kihalt régi tüzünk,
De azért — "Esküszünk!"...

..... S Z Á L L Ó I G É K.

1.

Gallérnak vált, mint a főburdos kolbásza.

McAdooról hazakészült az egyik "főburdos", már mint az óhazába. Erre az alkalmatosságra ugyan csak kiöltözködött, s ráadásul még egy kaucuk gal lért is vett. Egy másik bodi ugyancsak abban az idő-

ben egy jó szál kolbászt hozott a mészárosától és az asztalon hagyta papírban azzal a szándékkal, hogy ha majd hazajön a munkából, legyüri azt a kis kolbászt. A hazautazó "főburdos" a sietségben a gallér helyett a kolbászt tette a ládába, a papírba csomagolt gallér pedig ottmaradt az asztalon.

Mikor a "bodi" éjjel nagy éhesen hazajött, kivette a bicskát és már előre nagyokat nyelt. A "míszisz" odakészítette a kenyeret, sőt és paprikát. A "bodi" kibontotta a papirost és majd kővé lett, mikor meglátta, hogy a kolbász gumí gallérnak vált. A csodának híre terjedt és most ha valamit elcserélnél, azt mondják róla McAdoon:

— Gallérnak vált, mint a főburdos kolbásza.

2.

Dohányt teázott, mint a tiszántuli ember.

Canadában az egyik tiszántuli magyar átrándult a Fejér megyei magyarokhoz látogatásképpen. Szívesen fogadták és rögtön megbízták az egyik "bodit", hogy főzzön teát. Hozzá is fogtak a teázáshoz még pedig annak rendje-módja szerint jó sok rummal. — Mikor már egynehány csésze teát elfogyasztottak, a tiszántuli magyar úgy vélekedett, hogy mintha kissé furesa ize lenne a teának.

— Több rum kell bele! — vélekedtek a vendéglátók.

Tettek bele több rumot, de nem használt.

— Kevesebb cukor és több rum! — volt a vélemény.

Azonban a tea csak nem akart megváltozni. — Mikor a második főzés is megvolt, átszólitották a szomszéd "mísziszt", hogy mondjon szakértői véleményt a teáról. A "míszisz" kissé különösnek találta a teát, de nem tudta okát adni. Szerinte valami új fajta tea lehet. Megitták tehát a másik ibriket is.

A vendég rosszul lett, de a vendéglátók is. Másnap derült ki, hogy a szakács tea helyett véletlenül dohányt főzött.

Azóta a canadai magyarok, ha valaki rosszul tesz valamit, azt mondják róla:

— Dohányt teázott, mint a tiszántuli ember.



..... JÓRAVALÓ MAGYAROK.

A mult szám megjelenése óta a következő jóra való magyarok szereztek előfizetőket a Dongónak:

Tisler Ferenc (California); Csizmár István (So. Bethlehem); Benedek Balázs (South River); Herman Jzsef (Aurora); Ujhelyi Antal (Lorain); Danch Mihály (Cuddy); Náczi József (Wallingford); Sághy József (Listie); Molnár Gyula (Canada); Süle József (Detroit); Kiss János (Proctor); P. F. (New York); Papp József (Passaic).

Fogadják mindnyájan a Dongó köszönetét!

VIDÉKI KRÓNIKA.

Az egérfogó.

Az egyik meadooli magyar háznál sok volt az egér azért a "miszter" és a "föburdos" elmentek a boliba egérfogót venni. Csakhogy egyikük se tudta az egérfogó nevét angolul. A "miszter" már ki is akrt menni a boltból, de a "föburdos" nem engedett a negyvenyolcból, hanem nagy bátran odaszólt a kiszolgáló kisasszonynak:

— Szé, misz, gimí szamting tu kecs máj mausz.

A kisasszony zavarodottan nézett a "bodi"-ra, majd úgy találomra hozott egy egérfogót, amit rögtön meg is vettek. Most a "föburdos" igen büszke; merthogy ő mégis csak jobban szert tud tenni egérfogóra, mint a "miszter".

A borbélyok.

Bridgeporton az egyik kocsmában ugyancsak dicselkedett az egyik borbély, hogy mennyit nyir naponta. Tíz év alatt annyit nyirt már, hogy ki se lehetne számítani.

— Mennyit nyirhat naponta? — kérdezte egy öreg hallgató.

— Hét néha huszat is!

— Az semmi, én hetvenet nyirtam az óházában.

A borbély kételkedni kezdett. És megkérdezte:

— Hol volt borbély, bácsi?!

— Nem voltam én borbély.

— Hát akkor mi volt?

— Juhász — felelt büszkén az atyafi.

A "kroszt".

Eleanoron a minap egyik magyar látogatóba ment a komájához, s magával vitte egy angol ismerőst is, akinek imigy mutatta be a komáját:

— Disz isz máj braderló!

Majd pedig a bölcshöz vitte az angliust és a keresztfiára mutatva, szólt:

— Disz isz máj kroszt!

— All right! — felelt az angol.

A drága szivar.

Wallingfordon nagyon szivarozhatott volna az egyik bodi, csak hogy nem akart szivart venni. Észre vette, hogy egy másik bodinak csak úgy duzzad a zsebe a szivartól, de nem mert tőle szivart kérni; mert nem ismerte. Mellé állt tehát és észrevétlenül ki akart egy szivart húzni a "bodi" zsebéből. A szemfüles "bodi" azonban rajtakapta és úgy megkinálta szivarral, hogy még két hét múlva is meglátszott a szeme alatt a füst.

ALAPITTATOTT 1889. EVBEN




JACOB KLEIN

BANKHÁZAI és

A PENNSYLVANIA VASUT TÁRSULAT EGYESÜLT MAGYAR FŐÜGYNÖKSÉGE.

1340 PENN AVE, PITTSBURG, PA. — 207 SIXTH AVE, HOMESTEAD, PA.


FŐIRODA: **PITTSBURG, PA.**

207 SIXTH AVE, HOMESTEAD, PA.

16 NORTH DUQUESNE AVE., DUQUESNE, PA.

A FENTI MEGBIZHATÓ, RÉGI IDŐK ÓTA FŐNÁLLÓ BANKHÁZAT NYUGODT LELKIISMERETTEL AJÁNLOHATJUK PÉNZKÜL-

DÉSNÉL, HAJÓJEGY-VÉTELNÉL, KÖZJEGYZŐI ÉS MINDENFÉLE HAZAI ÉS ITTENI PERES ÜGYEKNÉL.



TALPRA MAGYAR!

“Talpra magyar!”... mondja Petőfi. Igen, talpra magyar, ne várj az “indsaj”-ra, hanem szorítsd ki már azt a “beteget”!



: : : A SZÁZAD SONKÁJA. : : :

Nagygyakorlaton voltunk, teljes marschadjuszti-rungban, a mi katonáéknál azt jelenti, hogy a borjúnak is forsifitosan kell elpakolva lenni, s mivel az ezredes szigorú ember volt, elrendelte, hogy még a tiszthelyetteseknek is borjuval kell kirukkolni. Mőrogtak is eleget e miatt, persze csak a háta mögött, meg a tiszt menage-ban a sarokasztalnál.

A mi századunk csupa palotai fiukból állott; a vitéz elfte, no hisz annak hire volt az egész garnizonban. Nagyobb csibészeket talán az egész monarchiában nem lehetett találni, mint szerény körünkben. Kapitányunk generalstébler volt, a ki mindig csak a magasabb taktikán törte a fejét, s alig várta, hogy újra berendeljék a vezérkarba szolgálattételre; főhadnagy Kápolnásy Tibor, igazi magyar dzsentrí, a ki csak urí passzióból volt katona — de azután a javából. Ellenben, a század átka s megnyomorítója a tiszthelyettes volt, kadet Bozniček (a legények ugyan másképp ejtették ki a nevét); azt mondták, hogy az apja cseh verklis volt, s ő szedegette mindig a krajcárokat, azért tartja mindig nyitva a markát, ha beszél. A legénység iszonyúan haragudott reá, mivel sokszor megszekirozta őket a vasárnap délutáni szalutirüنگokkal, meg a hosszadalmas parancskiadás-sal. Mivel a századdal nem törődött se a kapitány, se a főhadnagy, így azután ő maradt csak urnak.

Tóth Pista volt a legénye, a század humoristája. Evvel is próbált uraskodni, de a jó fiu tuljárt az eszén; szép szóért tán tűzbe is ment volna az uráért, de az igazságtalanság kinyitotta a bicskát a zsebében.

Nagygyakorlat előtt el akart bucsuzni amugy ma gyarosan a szeretőjétől; szabadságot kért, tiszthelyettes ur Bozniček azt mondta.

— Minek az neked, gyűjjön be a szeretőd, ha el akar bucsuzni tőled, — s nem adta meg a szabadságot.

No megállj Bozniček, majd megizzadsz te még az én szabadságomért, — esküdött boszut a Pista.

Pilisen voltunk.

A harmadik szakaszt valami tót gazdához kvártélyozták be, a szép utcai szobát a kvártélycsinálók a tiszthelyettesnek szánták. A konyhában aludt a Pista legényt. Az eresz alatt meg az istállóban negyven ember, illetve éjjelig az egyik fele, éjjel után a másik fele, mivel felváltva mentek szivát lopni.

Hajnalba sorakozót fujtak. Már állt az egész század, s a főhadnagy éppen a rapportot adta le, a



A tót atyafi, a harmadik szakasz vendéglátó gazdája ovl.

A kapitány erélyesen felszólította a legénységet, hogy a ki ellopta a sonkát, adja elő, különben “garnizonba” kerül.

Persze senki sem felelt.

Erre hátra arcot vezényelt, s a borjuk felnyitását rendelte el; egyszersmind megbizta a szakaszparancsnokokat a vizsgálattal.

A sonka nem került elő.

A paraszt földig sujtva, nagy szomoruan haza ballagott, szidva a hadsereget, a nagygyakorlatot, meg azt, a ki a katonaságot kitalálta.

Ötkor elindultunk. Fél óra mulva már rekkenő hőség volt, s sehol árnyék, az országut mentén még az abligát akácfák is hiányoztak. A tartalékosok elővették zsebkendőiket, s az élelmesebbek el-el maradtak, leültek az ut szélére.

“Ujságot és fekete kávé” nagyságos urnak”, gunyolták a tovább masirozók.

A tiszthelyettes is nyugtázt nagyokat, s irigyelte a hadgyogyokat, a kiknek csak a tábori öv minden vinni valójuk, míg neki majd leszakítja a hátát a borju, s az a kutya szij, hogy vág. Szégyelt elmaradni, pedig már alig állt a lábán.

Ugy délfele felharsant a várva-várt kürtjelzés, pihenőt fujtak.

Egy pár pillanat alatt mindenki ledobta fegyverét, bornyuját s hozzáálltak a falatozáshoz. A markó tányoshoz csak életveszéllyel lehetett hozzájutni; a tiszt is leheveredtek a fübe s várták a vízfordó különítményt.

Kápolnay főhadnagy az egyik önkéntest kereste, s mint a század mellett elmegy, hát látja, hogy a harmadik szakasz sonkát eszik.

Megkérdezte az egyik legényt, meg a másikat, mind egyetértelműleg azt mondja, hogy a markótányosnál vették.

Tudta, hogy nem igaz,



hisz ha a baka már vesz valamit, akkor sem megy tul a szalonnán, sonkát ilyenkor talán csak az ezredes eszik..

Látta azonban, hogy ezekből a rafinált palotai fiukból bizony nem vesz ki semmit; de furta az oldalát a nagy kíváncsiság, hát oda szólította magához a szakaszvezetőt.

— Mondja, szakaszvezető, hol vették ezek azt a sonkát?

— Nem tudom, főhadnagy ur!



— De az angyalát magának, hogyne tudná, hiszen most is tele van a szája vele, — szólt mérgesen, majd szelidebb hurokat pengetve kérlelni kezdte.

— Nézze Szabó, ha megmondja, becsületszavamra mondom, hogy nem lesz bántódásuk.

Becsületszó ez nagy dolog katonáéknál, erre meg nyílik az őszinteség szava.

— Hát főhadnagy ur alássan jelentem, a Tóth Pistá lopta el a sonkát.

— De hát hogy hozták idáig, iszen megvizsgáltunk minden egyes embert?

— Az infanteriszt Tóth a tiszthelyettes ur borjújába **tette**, s az cipelte nekünk.

* * *

Igy boszulta meg magát Tóth Pista a gazdáján.

Szathmáry Sándor.

☼☼☼

Trentoni jókivánságok.

— Idd meg a szomszédod orvosságát mérges helyett!

— Járd el az orvosságtól a Kállai kettőst egyedül!

— Fizess te hosszú "trinket", hogy ki ne tétesenek a "Dongó"-ban!

New Jerseyi jókivánság.

— Lelkész létedre légy te "helper" a "groceri" ben és rosszul számold a könyvet!

Hockingi jókivánság.

— "Főburdos" létedre kérj tiz centet a "míszisztól" és menj el a mészárszékbe borotválkozni!

..... AZ ARADI VESZTŐHELYEN... ..

Az aradi veszőtőhelyen
Zivataros, zord éjjelen
Sirok nyílnak, lelkek járnak...
Magsuhanó szellemárnyak
Megnyílt siron lépegetnek,
Beszélgetnek.

"Hü bajtársak, nem nyughatom,
Szörnyű nehéz a sirhantom."
"Mi sem alszunk, mi se nyugszunk,
Sajnált földben nincsen nyugtunk."
Panaszkodó szellentárnyak
El is szállnak.

Lelke volt a magyar földnek,
Szíve volt a magyar rögnek;
Lelketlenül kiirtották
Hitvány népek, korcs unokák.
Szegény, vérrel ázott határ
Ma hideg sár.

☼☼☼

MAGYAROK SZAVA.

T. Kemény ur! Köszönetet mondok önnek a "Száz vers" című szép könyvért, amit Gondos Péter urtól vettem. Az Isten sokáig éltesse a könyv íróját és teremje meg ez a könyv gazdag gyümölcsét.

Tatay János,

Bridgeport, Conn.

Tisztelt Dongó!

Itt két kongó.

Dongó dongott,

Kongó kongott.

Másik kongó?

Száz ragyogó

Szép vers érte

Jöjjön kézbe!

Molnár István,

E. Toledo, O.

A ki még nem szerezte meg Kemény Györgynek "Száz vers" című könyvét, küldje be azt a rongyos dollárt erre a címre

"DONGÓ", BOX 390, STA. H., CLEVELAND, OHIO.

☼

M A G Y A R O M !

.....

Még a bójtben is veszedelmes az "indsaj" alá kerülni! Szurkold hát ki a "beteget!"

GÖCZEL ÁRPÁD ÉS TA.
MAGYAR BANK. - HAJÓJEGY ÉS JOGÜGYI IRODA.
 302-304 GRANT ST. PITTSBURG, PA. - P. O. BOX 835.
 EZ AZ EGYEDÜLI BANKÜZLET, EGÉSZ AMERIKÁBAN, MELY OTTHONRÓL AZ ITT TARTÓZKODÓ HONFITÁRSOK FIGYELMÉBE ÉS PÁRTFOGÁSÁBA HIVATALOSAN AJÁNLVA VAN.
ALAPITTATOTT 1901 - BEN.

BALOG JÁNOS SORA.

1.

Olyan, mint az öreg-fejsze,
A szív titkos vágya;
Ha mikoron gyilkos élet
Szív-gyökérbe vágja:
Meginog az erős ember
Minden ütésére,
Mint az erdő büszke fája,
Mikor fejsze érte.

Meglepte a szívbéli vágy
Szegény Balog Jánost,
Nehéz gonddal méregette
Az idegen várost.
Eleinte csak szabódott,
Mint mikor a zablát
Meg nem szokott paripának
Foga közé adják.

Csak menekült, csak szabódott
Terhétől a lelke:
Hol forróság öntötte el,
Hol a hideg lelte.
Reggel, este a felhőket
Vizsgálta az égen....
A könye is ki-kicsordult,
Pedig sirni szégyen.

Futottak a vándor-felhők,
Repültek sietve:
Magyarország irányába,
Naphozó keletre.
Balog János a nézésbe
Szinte belébágyadt,
De nem bírta földre gyürni
A szívbéli vágyat.

Be-behunyta a szeméit,
Hogy felhőt ne lásson,
De azon a lakattalan
Szívbéli nyíláson
Belopézott kéretlenül
Lelki ablakába:
Rég' elhagvott magyar róna
Bájós délibábja.

A hallgató éjszakában
Feltörték a hangok:
Hallotta a kolomp szavát,
A bugó harangot.
Belesírt a harangszóba
Éneklő pacsirta....
Balog János lelki kínját
Tovább nem is bírta.

Levelet irt tüstön-menten
Az öreg szüléknek:
Hazafelé igazítja
Rudját szekereének.
Alig várja, hogy a lába
Magyar partra hágjon....
Magyar földnek nincsen párja
Széles e világon.

2.

Öreg Balog kis portáján
Hej, de vigan vannak!
Nótaszótól, nevetéstől
Reszket minden ablak.
Szegény, öreg Balognénak
Köny ül a szemébe,
Hogy hazatért valahára
Drága szemefénye.

Alsó- felső szomszédnépek,
Rokonok és komák
A legénynek zuditják a
Kérdések ostromát.
De mindenre egy a szava
Balogék fiának:
"Kerek földön nincsen párja
Szép Magyarországnak."

Éjfél tájban elköszönnek
A hangos vendégek.
A hallgató falu felett
Csillag-gyertyák égnek.
Messze utról megtérőnek
Gyönyörű az álma:
Mintha bizony fényes égen
Csillagok közt járna.

Testi, lelki fáradalmát
Ki se pihenhetne,
Nagypecsétű levelében
Megjött üzenete
Ákombákom betűsorban
A törvény kezének:
"Balog János a hívásra
Mért nem jelentél meg?"

Nagy lett erre ijedelmük
Jámbor öregeknek;
Balognénak félelmében
Majd szive repedt meg.
Még csak meg se melegegett
Házuknál a legény,
Máris törvény vas kezére
Kerülhet a szegény.

Biztatólag mondogatta
A siró szüléknek:
"Se nem loptam, se nem öltem,
Ugyan mit is félnék?"
Nagyidegen országokban
Sokat vándoroltam,
Évek során még sem akadt
Semmi bajom ottan."

"Mért sujtaná törvény keze
Csak itthon az embert:
Ki nem lopott, ki nem rabolt,
Senkit agyon nem vert?
Ha pedig tán valakinél
Lenne adósságom,
Itt vagyok én, becsülettel
Rendre leszolgálom."

Sirva szólt az édesanyja:
"Fiam, igen félek!
Mert az ág is mindig huzza
Ingét a szegénynek.
Lépésedben a jó Isten
Maradjon vezéred.
Ha bajod lesz, tudom Isten'
Meg is halok érted."

3.

Balog János el is indult
A törvény házára,
Ahol a sok, okos ember
A törvényt vigyázza.
A küszöbön tisztességgel
Alighogy belépett:
Meglökdösték itt is, ott is,
Mint a rossz cselédet.

"Mit bámulsz te, buta paraszt,
Az apád csillagát!"
Balog János kezdte volna
Igazolni magát.
Arculverte rögtön egyik,
Hogy a száját tartsa.
Az ütéstől a legénynek
Véres lett az arca.

Elborult az egész világ
Hitrelen előtte,
Mint mikor az erdő vadját
Golyó szíven lötte.
Véres habot vetett nyomban
Szájaszélén a kfn.
Irtózatos, vak dühében
Baszut állt valakin.

Haragjában nagyot sujtott
Acélos öklével.
És a kit az ökle talált:
Hatan is szedték fel.
Lelkének nagy viharában
Alig vette észre,
Mikor csörgő rabbilincset
Tettek a kezére.

Megrugdosták, ütlegelték
Sorban, ahogy tudták,
Mint valami csatangoló
Dühös veszett-kutyát.
De a legény szótalanul
Csak türte, szenvedte;
Lelki baján testi kinját
Végleg elfeledte.

Mikor pedig leteríté
Subáját az éjjel:
Kedve támadt, hogy bilincsen
Verje fejét széjjel.
De csak újból erősebb lett
Szívének a vágya.
Szerette vón', hogy az anyja
Még egyszer megáldja.

4.

Öreg szülék a faluban
Csak várták, csak lesték,
De bizony a legényfiuk
Nem köszönt jóestét.
Virradatkor elindultak
A törvény házára;
Meg is tudták, hogy a fiuk
Lakatra van zárva.

Bilincseket vertek rája,
Tömlöcbe vetették.
Jaj, de meg is sirathatja
Istentelen tettét.
Mert löcsöt egy teins urba
Merészen akasztott:
Emberségre megtanítják
A hitvány parasztot.

Hogy mások is intő példát
Vegyenek belőle:
Elítélték Balog Jánost
Három esztendőre.
Három rövid nap is hosszú
Lett vón' az anyjának;
Meg is ölte hamarosan
A nagy lelki-bánat.

5.

Peregtek a napok, hetek,
Egy a másik után.
Balog Jánost hazaküldték
Hosszu rabság multán.
Szívesebben indult volna
Az akasztófára,
Mint rabviselt ember módon
Az ősi portára.

Éjszakának tolvaj szárnyán
Takaró sötétben,
Bujva hazalopózkodott
Mégis észrevétlen.
A kis házban a zokogás
Hej, kitört belőle:
"Édesapám, kísérjen ki
Most a temetőbe."

Nyugoszik az egész falu,
Mintha kihalt volna;
Szemfedővel az éjszaka
Egészen bevonja.
Faluvégi, bus temetőn
Mintha lélek járna,
Esőverte kapujának
Nyikorog a zárja.

Vagy tán éppen a lidércfény
Bolygó tűz reszket?
Számolgatja a sok fejfát,
Korhadó keresztet.
Mintha jajsztót kapna szárnyra
Temetőn a szellő....
Régen nyugvók szívbánata
Sirjuktól is feljő?

Nem lidércfény reszket ottan,
Nem is lelkek járnak;
Balog János panaszkodik
Az édesanyjának.
S mikor tovább nem maradhat,
Nem is sirhat többet:
Fölvesz arról a sírdombról
Egy maréknyi földet.

Még a kakas sem ébreszti
Álmából a napot,
A bucsuzó legény máris
Fogta a kalapot.
Hasztalanul kérte apja.
"Nincs itt maradásom!
Ugy elmegyek, édesapám,
Hogy senki ne lássson."

"Ez a föld már a magyarnak
Tán nem is hazája....
Visszamegyek idegenbe;
Az Isten megáldja.
Összetörték a szívemet,
Nem hagytak semmit sem.
Büntesse meg két kezével
Őket a nagy Isten!"

6.

Utnak eredt Balog János
Még mielőtt virrad.
Nem is látta senki fia,
Csak a hajnalcsirág.
Fájt a szíve, sirt a lelke.
A sorvasztó bánat
Könyfakasztó keservével
Ugyan nekitámadt.

Az utat is elkerülte,
Mint a farkas-vermet.
Neki még a rózsafán is
Csak a túske termett.
És amikor falujából
Hirmondót se látott,
Nem is tudta, hogy mit mondjon:
Áldást-é, vagy átkot?

Inkább nem szólt, csak szemében
Elmorzsolt egy könyet,
S bucsuzásul megcsókolta
A hazai földet.
Keservében se szórt átkot
Szegény, magyar rögre....
Hiszen a föld nem volt oka,
Hogy elmegy örökre.

Világ szele messzevitte
Szegény Balog Jánost....
Kiüldözték magyar földről,
Idegenben jár most.
El-elnézi a felhőket,
Amint messzeszállnak;
De bus emlék utját állja
Szívbéli vágyának.

Guzsbaköti vágyak szárnyát
Emberi önértet;
Becsülete ugy sincs otthon
Munkabíró kéznek....
Hanem azt a marék földet,
Bármit kínálnának:
El nem hagyja, tartogatja
Sirbéli párnának.

KEMÉNY GYÖRGY.

DONGÓ

HUNGARIAN COMIC PAPER. PUBLISHED SEMI-MONTHLY.

Editor: GEORGE KEMÉNY.

Entered at the Cleveland, O., Post Office as Second Class Mail Matter.

DONGÓ

Megjelenik havonta kétszer.

Szerkesztő: KEMÉNY GYÖRGY.
Rajzolja: KEMÉNY JÁNOS.

Előfizetési ár:	
Amerikában	egy évre — — — — \$1.00
Magyarországra	" " — — — — \$1.50
CLEVELAND, O.	
10616 Earle Ave.,	
Egyes szám	— — — — — ára 5 cent.

..... V I G Y Á Z Ó J Á N O S
megfigyelései.



Március 15! Minden valamire való magyar ember tudja, mit jelent ez, s minden jóra való magyar megüli ezt a napot, ha másként nem, legalább lélekben. Nemzeti szempontból ez Magyarország, illetőleg a magyar nép husvétja, föltámadási ünnepe. Üljük is meg ezt a napot buzgó áhitattal különösen mi, kibujdosott magyarok; mert nekünk jobban kell tudnunk, inkább kell éreznünk ezen nap fontosságát az otthon levőknél.

Hatvanszor fordult az idő órájának mutatója erre a napra az igazi március 15. óta. Hatvanszor ülte meg ezt a napot azóta a magyar hol vérrel, hol könnyel, hol pedig nagyhangú szónoklatokkal. Azok a vérrel és könnyel való ünneplések voltak az igaziak; mert azóta fényesebb ugyan az ünneplés, hosszabbak a szónoklatok, de igazában a magyar nemzet, illetőleg vezetői mindjobban távolodnak az igazi márciusi eszméktől.

A nagy napokra való hangos hivatkozásból él ma egy csomó vezér, aki azonban egy tál lencséért eladná az egész történelmi multat. Az üres, hangzatos beszédeken megittasult nép pedig megnyugszik, s azt gondolja, hogy egy megváltott nemzetnek elégséges a multba vetett hit, s a jövőért mit se kell tennie. Mindnyájan abban a megnyugtató tudatban leledzenek, hogy hiszen a magyar nép boldog és szabad — papiron. Valóságban azonban éppen olyan rab, mint volt 48 előtt azzal a különbséggel, hogy ma szegényebb. Mert 1848 előtt legalább fekvőhelye volt a magyar földön, ma pedig százezrenként kóborol a világban, mint az erdők üzőtt vadja.

Hát csak ünnepeljünk! De ne feledkezzünk meg

arról, hogy az ősök érdemén nem tengődhetik egy nemzet az idők végtelenségéig. Ébredjünk már egyszer annak tudatára, hogy az unokáknak nem elég csak imádkozni az ősökért, hanem dolgozni is kell azokért az eszmékért, amikért azok éltek és haltak.

Legyünk már egyszer kurucok és magyarok a cselekvésben is, ne csak a szónoklásban és az alkalmi ünneplésekben. És ebben járjunk elő jó példával mi, amerikai magyarok, akiket különben a nagyhangú hazafiak annyira se becsülnek, mint egy — Kossuth-bankót.

— A magyar országgyűlés 48-as többsége hatalmasan kivágta a rezet. Arról volt szó, hogy a magyar nemzetet képviselő országgyűlés szavazzon meg 20 ezer koronát az aradi vértanuk nyugvóhelyének megváltási költségeihez. És a tüzes kurucok napirendre tértek fölötte; mert Barabás Béla, a "bálványdöntő" szerint — akiről egy lap szellemesen megjegyezte, hogy jó darabig a 14-ik aradi vértanuként szerepelt — mondom szerinte az országnak nincs erre pénze.

Hát mire van pénz?! A nép fölsegítésére nincs; mert hiszen éheznek s százezrenként elvándorol. Iparfejlesztésre?! Arra sincs, hiszen nem csiriz-csináló a magyar. Mire van hát pénz? Civilistára, képviselői napidijakra, nyugdíjakra, szubvenciókra és — ágyura.

De hát ipari munkáért, népboldogításért meg hol mi vértanú sirokért nem lehet a véresszájú kurucokból se főispán, se miniszter, se a császár komája, de még titkos tanácsos sem. Pedig hát most ez járja Magyarországon és a kassai dóm alatt eltemetett kurucoknál is szájjal nagyobb kurucok alázatosan járnak a bécsi Burgba — esküt tenni a császár iránt való hűségre.

Jó éjszakát, kurucok!

"A MAGYAR NÉV MEGINT SZÉP LESZ",

ha törődünk is vele. A ki törődik a magyarságáva', az pártolja a magyar irodalmat.

Clevelandi magyarok!

A clevelandi Szent Imre Herceg Római Katolikus Bs. és Lovagegyűlet

1909. ÉVI MÁJUS HÓ 30-ÁN, VASÁRNAP,
ünnepli meg főnállásának

— — HUSZ ÉVES FORDULÓJÁT — —

a Holton utcai MAGYAR HÁZ-bar. A midőn a t. magyarságot van szerencsénk értesíteni, egyben arra kérjük a clevelandi egyleteket, hogy ezen a napon lehetőleg ne rendezzenek más ünnepélyt.

Tisztelettel a **RENDEZŐSÉG.**

EGYNEHÁNY "HÁTRAMOZDÍTÓ".



A "Dongó"-nak legénynyé avatása alkalmából bemutatjuk az olvasóknak a "Dongó" derék "hátramozdítói" közül egynehányat. A mikor ezt tesszük, egyszermind köszönetet mondunk nekik a szíves támogatásért.

: : : : :

VEGYES HIREK.

: : : : :

Roosevelt volt elnök hatalmas zivatar közepete bucsuzott el az elnökségtől. A hatalmas természet huzta el hatalmas fiának a bucsuztató dalát.

A kenyér — hír szerint — drágább lesz, de azért a munkabéreket le akarnák némely helyen szállítani. A munkaadók úgy gondolkoznak, hogy "nemcsak kenyérral él az ember."

A papi táborban mindenfelé dühög a békesség. Jó lenne őket elvinni a szerb-osztrák háboruba — lehülni.

A magyar országgyűlésnek nincs pénze az aradi vesztőhely megváltására. A vértanúk nem kérnek enni bérelt földben sem, de a volt minisztereknek szükségük van a "jól megérdemelt" nyugdíjra.

Ohio államban ezután csak polgár lehet "szalons." Nemsokára "főburdos" is csak polgár lehet.

Kurucnak ma már nem tanácsos lenni. Mihelyt kuruc, mindjárt gyanus — vagy legalább is kegyelmes ur.

A "beteg"-nek még a börtben is hasznát veszi a Dongó.

UJ EGYLET ROSSITEREN.

Rossiteren megalakult az első magyar kártyaegylet, a mely gyűlését minden héten kétszer tartja. Orvosi bizonyítvány nem szükséges. Tag lehet minden magyar, aki nem sajnálja a "pedáját." A vastag "pedások" előnyben részesülnek.

Clevelandi agglégény-egylet.

A virágzó agglégény-egylet gyűlését minden "pedakór" tartja Sirilló Ferenc Corvin utcai csapszékében. Minden jóórávaló magyar agglégényt szeretettel fogadnak az öreg legények.

KÖZELEDIK A HUSVÉTI!

Senki se feledje, hogy a legszebb husvétí ajándék a "SZÁZ VERS" című könyv Kemény Györgytől. A könyv ára csak EGY rongyos dollár.

Passaici jókivánságok.

— Igyál meg 24 mérgest egyvégből s úgy kísérel haza a barátodat.

— Nézd te a mézáróst beteglátogatónak!

: : : :

VETERÁN PESTA

: : : :

régí amériká és Zöldfülü Marci.



Na Marcink, hát mán csakugyan látom, hogy tégéd nem lehet sehogy férhe adni, mer még Passzékba se kötötték be a fejed. Pedig aki még ott se tud bódogni, hát az mennyen neki a víznek. Most mán még szalonos se lehecc Ohijó kontriba, merhogy először is sok hejjen nincs szalon, de azér többet isznak, mind azelőtt, másoccor meg ahun szalony van, hát csak maganfajta öreg amériká pógár lehet szalonyos. Te pedig nem vagy pógár meg nem is lehecc, mer még a bornyu is hamarább kaphatna szeken pépert, mind te.

Beiratlak a klivlandi öreglegény egyletbe, hátha kifaragnak belüled valamit, merhogy ott nagy kujonok vannak együtt. Vagy pedig elküldlek Rossz szitára, ahunnan asztat iri a zegyik bodi, hogy a bucseros kocsist keres. Oszt a bucsersap megett van a szalon,

hát mondok oda éppen jó vónál, mer ha lovat nem is, de szkunert lyól tucc hajtani.

Mán mondok csak kivárom még a klivlandi Szent Imrék juhbálját, merhogy ott még a kutya is sejjemkendővel foga törüni a szályát a jó módtul. Hát kivárjuk esztet a juhbáldot oszt addig kinézünk: valaméjjik ulyzágra kollektálni, merhogy mink is el-tuggyuk ugy köteni a pénzt, mind más.

Kár hogy nem vótunk Indiján kontriba, ahun halom fájin báld vót a farsang farkán, oszt ojjan lyól mulattak a testvérek, hogy senki se vitte haza szárazon a bicskáját, oszt a zelnök urat még meg is bér-málták. De mondok virtuskonni utójjára Klivlandba is lehet, merhogy itt is van keleti a bicskának. Bele-márti a zember valaméjjik bodiba a bicskot oszt ha gyünnek a policok, hát bebujik a zember a kuferba. Nem nagy baj, ha mingyán be is festi a zember a kufer fenekit.

Hát csak aszondom, hogy kutya világ van. Mahónap egész elromlik az erkölcs, osztég ablakos szekeren vőféjek viszik a zembert a zesküvőre, pegyig hát nem is esküvő, ha nem a policok a vőféjek.

De mit törődöl te az erkölccsel, Marcink. Gyere no, oszt vegyünk be valamit, mer látom, hogy a nyáladat nyeled, mind az éhtyuk oszt még éjenezni se tucc malyd Kossuth apánk előtt, akit a zisten sokáig éteszen.



Harlemi jókivánságok.

- Mozduljon meg benned az "ojszter"!
- A haragosod kalapján járd el a csárdást!
- Tessékkeljenek ki a bálból és Pista bácsi fogja pártját a bicskának!



Rossiteri jókivánságok.

- Az ablakon kiabálj be a postásnak, de magyarul!
- Lopd el az ágyat a Dongóért!
- Hüséges tagja légy te a kártya-egyletnek!
- A vashídnál tegyék a nyakad a sinre!
- Légy te arra büszke, hogy hat embertől se félsz és csak egy nyomja be a fejed a sárba!
- Szánd rá a "pedád" a huszonegyre!

SAMETH EMIL PÉNZKÜLDŐ ÉS VÁLTÓ ÜZLETE

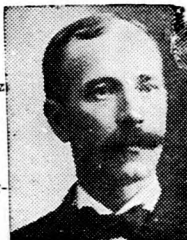
375 STATE STREET, PERTH AMBOY, N. J.

PÉNZT

a legbiztosabban s leggyorsabban küld az ó-hazába.

HAJÓJEGYEKET

Innét Európába, Európából Amerikába a legjobb és leggyorsabb hajókra ad el.



— Törvényes közjegyző. —
Mindennemű közjegyzői okiratokat, meghatalmazásokat, adásvevési szerződéseket, telekkönyvi átíratásokat, katonai ügyeket szakszerűen kiállít és a konzulátussal hitelesít. — Imakkönyvek minden hitvallásban, díszes és egyszerű kötésben, ugyszintén szép tartalmu mesékönyvek olcsó áron kaphatók.

Levélcím: EMIL SAMETH, Perth Amboy, N. J.

: : : : T A L Á N Y O K . : : : :

MI EZ?

L ^a _{ba} c Kur ^{uc uc} _{uc uc}

A megfejtés beküldésének határideje: 1909 március 25.

A megfejtés díja: egy szép könyv.

A mult számban közölt talány helyes megfejtése

Nagybójtí ének.

Helyes megfejtést küldtek be a következők:

Laczkó Boriska, Hoffman János, Rev. Borsos István, Borsody Lizi, Jódy László, Gröger Vilmos, Horvány György, Sör József, Mázi Julianna, Gondos Péter, Boleraczky Pál, Bartók János, Bartha P., Komlódi János, Ungváry József, Papp József, Horváth János, Szilvási Anna, Bodnár Ferencné, Mozzó Helén, Ször Bertalan, Zsidel András, Márkus János, Kozora Mihályné, Dakó Julia, Varga Lizi, Bablonka Mihályné, Béresh István.

A jutalmul kitűzött könyvet Papp József (Pasai) és Dakó Julia (Perth Amboy) nyerték meg.



: : : : A D O N G Ó P O S T Á J A . : : : :

Rossiteri. A küldött dolgokat egymás után kidongjuk.

D. M., Cuddy. Köszönjük a két "beteget." Cuddyra csakugyan mást kell küldeni "indsaj" helyett, ha ott a magyarok nem félnek az "indsaj"-tól.

H. J. "A halálra ítelt kandur" nemsokára ki lesz végezve. Csak türelem.

L. J. A gombát valamikor "kiagyusztáljuk".

Hockingi. Kár haragudni a "miszternek" a tehe-ne miatt. Vagy talán ezt családi ügynek tartja?!

Toledo. Kidongjuk később.

B. P. Ha esetleg valamikor elmarad a lap, tessék azonnal írni és mi szívesen pótoljuk. A küldött dolgot fölhasználjuk.

P. A. A "hóhérok" nemsokára felakasztjuk.

A R. W. A legközelebb kitelefonozzuk.

Scranton A könyveket elküldtük, a tyuk-gyilkosok rövidesen hurokra kerülnek.

S. J. A "beteget" köszönjük, a töltött káposztát föltálaljuk.

B. J., St. Louis. A "Dongót" továbbra is küldjük.

Több kéziratról a jövő számban lesz szó.

A CSÓKOS MAGYAR.

Bridgeporton az egyik magyar szalonban nagy volt a vigasság. Az egyik zsarnói magyar addig nézegette a szkuner fenekét, hogy végre is mindenkit meg akart csókolni. A cimborája megunt a mulatságot és elszelelt. A zsarnói utána kiabált:

— Megállj, testvér, én is megyek!

Neki is indult a sötétségnek. A "szalon" előtt valami ágas volt, s a mi magyarunk azt nézte a "bodi"-nak. Neki is dönt, megölelte és csókolgatta:

— Testvér, ugy szeretlek, mintha csak a fiam lennél!



Toledo-i jókivánságok.

- Daloljanak ki téged a lakodalomból!
- Filkózzanak ki a cimborák a "burdrol"!
- Cserélj te a "bósszal" inget!
- A tót bálban huzzák el a nótádat!
- A vendégségben kínáljanak Dongóval!



South norwalki jókivánságok.

- Betört fejjel menj haza a bálból!
- Uszd meg a sarat a "szalon" előtt!
- Öltözzél te magyar ruhába akkor is, mikor nincs magyar bál!



Oxfordi jókivánságok.

- Három mérges dongó szálljon az orrodra, ha le nem szurod a "beteget" Lukácsnál!
- A "miszisz" átkozza ki belőled a cuclit!
- Légy te legény a tyukok között!

PAPP MIKLÓS

ALLAMILAG ENGEDÉLYEZETT
HAJÓJEGY-, PÉNZKÜLDŐ-, KÖZJEGYZŐI
ÉS TÜZBIZTOSITÁSI IRODAJA

3929 LORAIN AVE. CLEVELAND, O.

\$13,000 biztosíték az állami kincstárnál,
hajótársulatoknál és pénzügyintézeteknél.

HAJÓJEGYEK eredeti árak mellett.
PÉNZKÜLDÉS gyorsan, pontosan és olcsón
a világ minden részébe.

Kérjen árjegyzéket.

Tiszta az ön vére?

A legtöbb betegség rossz vértől származik, éppen ezért mindenkinek ajánlatos pár doboz MERSITS-féle Ó-HAZAI NÖVÉNYLABDACST elhasználni. Ez a legjobb vértisztító pirula, azonkívül mint kitűnő hashajtó, epe- és glistahajtó szer páratlan. Egy doboz 25 cent. Ha beküld 1 dollárt, postán 5 dobozzal küldünk bárhová, úgy, hogy ott már nem fizet rá. Ez a cím: VÖRÖS KERESZT ELSŐ MAGYAR GYÓGYSZERTÁR 8901 Buckeye Road cor. 89th Str. Cleveland, Ohio.

HOL A BETEG?

BAJAVAN A SZEMEIVEL?

Ha igen, akkor vizsgáltsa meg és mi megmondjuk, hogy van-e szemüvegre szüksége, vagy nem. Ha üvegre van szüksége, akkor mi olcsón csinálunk. Ha pedig nincs szüksége üvegre, akkor nem kerül semmibe.

NUNVAR OPTICAL CO.

363 (Old) Arcada, 3-ik emelet,
Euclid Ave. Cleveland, O.



Barátom, mióta H. RIPPEN dohányját szívom, azóta a missis engem tart vezérburdosnak.

Cim: H. RIPPEN, Perth Amboy, N. J.

Hová sietsz, pajtás, LACZKÓ szalonjába, Amelynek Clevelandban alig akad párja. Sör is, bor is, mérges bőven vagyon nála, S Laczkó, az italát dehogy is sajnálja. Gyere velem pajtás, iszunk egyet nála!

LACZKÓ JÓZSEF SZALONJA, 86 RAWLINGS Ave.



Angolra és angolból fordít, hazai és amerikai jogügyekben eljár, magyar és angol okmányokat készít

BARACSHENRIK KÖZJEGYZŐ

515 Superior Bldg. Cleveland, O.

VIDDER EMIL

LEGNAGYOBB ÁSVÁNYVIZ RAKTÁR AZ EGYESÜLT ÁLLAMOKBAN. — ÁLLANDÓ RAKTÁRON VAN: MOHAI ÁGNES, MARGIT, BIKSZÁDI, BARTFAL, PARÁDI ÁSVÁNYVIZEK. — PALUGYAY AL-

A BORSZÉKI GYÓGYVIZ EGYEDÜLI FŐ-
RAKTÁRA AZ EGYESÜLT ÁLLAMOKBAN.

NAGY KIARULÁS!

A küszöbön levő költözködés miatt mindent a lehető legolcsóbb áron adunk el. Kiki siessen a bevásárlással; mert itt a kedvező alkalom.

Női és férfi divatárak, női kalapok, kelmék és pipere cikkek nagy raktára.

BRAUN JÓZSEF NAGYKERESKEDESE.

9113—9115 Buckeye Road Cleveland, Ohio.

KRAJNYÁK JÁNOS

2755 East 79 Str. CLEVELAND, O.

35 ezer korona biztosíték alatt álló, államilag engedélyezett, legmegbízhatóbb pénzküldő, hajójegy- és közjegyzői iroda.

Ugyanott tiszta italok és finom szivarok kaphatók.

Van a Bakarudon hej, de is sok csárda!

A Polcz Józsefének még sem akad párja.

Mint a csurgatott méz, olyan az itala,

A bubánat nála nem ül az asztalra.

POLCZ JÓZSEF 8638 Buckeye Rd. Cleveland.

Tudnivaló. A ki címet változtat, az idejekorán írja meg és pedig ne csak az új címet, de a régít is. Akinek előfizetése nem járt le és a lapja esetleg elmarad, értesítse a kiadóhivatalt.

IMPORTER.

IRODA: 40 AVE. C. NEW YORK PRINCE: 44 AVE C.

TAL POZSONYBAN ÜVEGEZETT EREDETI BOROK NAGY VÁLASZTÉKBAN KAPHATÓK. — UJ ARJEGYZÉKÉT KIVÁNATRA BARKINEK MEGKÜLDI.

A Borszéki víz clevelandi egyedüli képviselője a Vörös Kereszt Magyar Gyógyszertár 8901 Buckey Rd.

S. MACK

New Jersey állam felügyelete alatt álló

MAGYAR BANK

Hajójegy és Vasutijegy Iroda.

102 FERRY ST. NEWARK, N. J.

212 FIRST ST. ELISABETH, N. J.

Alapítattott: 1888.

Alaptőke: \$50.000.00

Newark-i iroda vezetője: RIFFL GYULA.

TUZBIZTOSÍTÁS.

KÖZJEGYZŐ.

BETEGSÉG ÉS BALESET ELLENI BIZTOSÍTÁS.

Ehez a bankhoz minden magyar bizalommal fordulhat. Közel husz évi fenállása kellő bizonyítékot nyújt arra, hogy itt mindenki

pontos, gyors és lelkiismeretes kiszolgálásban részesül.

Aki egyszer jött az megint eljön és barátait is magával hozza.

Jöjjön el, vagy írjon e címre:

102 FERRY ST. NEWARK, N. J.

MAGYAR KÖNYVKERESKEDŐ.

Králik János

Imakönyvek, olvasmányok, képek,
pipák nagy választékban.
8928 Buckeye Rd. CLEVELAND, O.

BOLDIZSÁR FERENC

HITES KÖZJEGYZŐ.

Könyvkereskedés és tüzbiztosítás.

2773 E. 79th St. CLEVELAND, O.
Telephone Cuy. Central 4124 K.

Hajójegy eladás, pénzküldés, ingatlanok
vétele és eladása.

SZÜZ DOHÁNYT

mit másképp FARMER DOHÁNYNAK hívnak, válogatott tiszta MUSKATÁLY teljes DOHÁNYLEVELEKET 5 FONTOS CSOMAGOKBAN 1 dollárért a pénz előleges beküldése mellett küldök Amerika bármely részébe.

Ugyanitt OHIO LEGSZEBB FARMJAINAK ELADÁSI ÜGYNÖKSÉGE közel Clevelandhoz.

HAJÓJEGYEK. — JOGI ÜGYEK.

MELICHER ENDRE, közjegyző
BOX 306. FAIRPORT, OHIO.

CLEVELANDI MAGYAROK!

Már Clevelandban is érdemes élni!

PEKARIK MIHÁLY-nál a West 25-ik utca 1909. sz. alatt olyan hazai borok, szilvórium, cognac és egyéb importált italok vannak, hogy még a félholt is élni kíván tőlük.

Nála igazán el lehet mondani, hogy sose halunk meg!

LEWIS MAXA
228 Champlain Ave. Cleveland, O.
Pálinka- és bornagykereskedés.

Az igazi mérgös ott kapható
Mérgezők erős, mint az ördög.
tiszta, mint az arany. Szilvóriumoknál az öregapánk sem ittak jobbat.

A LEGMEGBIZHATÓBB PÉNZKÜLDŐ BANKÁR
HAJÓ ÉS VASUTIJEGY IRODA
KISS EMIL
104. SECOND AVE. NEW-YORK

:.....: É R T E S I T É S. :.....:

Dr. Loewinger Ernő, az összes orvosi tudományok tudora, értesíti barátait és ismerőseit hogy irodáját áttette a 727 Grand Ave.-ra, Chicago, '11. (5—8)

ROBERT LEWIN & CO.

14 Smithfield St., Pittsburg, Pa.]

A legrégebb és legbiztosabb pálinkauzlet, mely 35 év óta jó hírnévnek örvend. A mit mi ígérünk, azt meg is tesszük. Áraink a legolcsóbbak, Italainknak párja nincs.

Fehér pálinka gallonja \$1.50-től \$3.00-ig

Veres pálinka gallonja \$1.50-től \$4.00-ig

Nálunk a kedvenc pálinkája, gall. \$2.00

Törköly gallonja \$2.50-től \$3.00-ig

Szilvórium gallonja \$2.50-től \$3.00-ig

Kukorica-pálinka gallonja \$2.00

Importált szilvórium 1 üveg \$1.25

Boraink gallonja \$1.00, \$1.25, \$1.50 s \$2.00

5 dolláros rendelésnél 200 mértföldnyire, 10 dolláros rendelésnél 400 mértföldnyire mi fizetjük a szállítást

Clearing House csekkeket is elfogadunk pálinkáért és borért.

FÉRFIAK!

kik ifjúkori könyelműségük és a természet-ellenes kicsapongás szomorú következményeit érzik, ne essenek kétségbe; mert van egy szer, mely ezen bűnös betegség következményeitől megszabadít. — E szerencsétlen szenvedély első következménye: az öntudatlan magömlés eleinte ritkábban, később sürűbben; a szem beesett kék gyűrűs lesz, majd gyakori féltékenység étvágytalanság, álmatlanság és idegesség gyötrik a beteget. Ezen bajok ellen az egyedüli szer a Mersits-féle SATURNIN. Néhány adag után fenti tünetek elmaradnak, a régi életkedv és önuralom visszatér és a beteges külszint egészséges arcszín váltja fel.

1 üveg 1 dollár, postán 1 dollár 10 cent. 3 üveg egyszerre hozatva \$2.50, postán \$2.75. Az ár a rendeléssel küldendő be papírpénz és bélyegekből vagy money order útján. Egyedül kapható a Vörös Kereszt Első Magyar Gyógyszertárban, 141 So. Woodland Ave. Cleveland, O

FARMRA MAGYAR!

A föld a legbiztosabb bank és a legjobb befektetés. Aki jó és biztos megélhetést akar, vásároljon jó termőföldet Michigan állam délnyugati részén. Mindent megtermő, művelt és gyümölcsös farmok akerekint 20 dollártól 40-ig; töretlen földek, erdő-irtások akerekint 12—15 dollárjával. J6 40 akeres farmok házzal és egyéb épülettel 1100 dollártól fölfelé. Közlebbi fölvilágosítást szívesen ad:

BÖSZÖRMÉNYI GÉZA

W. C. Bond's Farm, Nunica, Mich.

CLEVELANDI BABAÉPZŐ ISKOLA :

BŐVEBB FELVILAGOSÍTÁS-ÉRT FORDULJON E CIMRE:

SCHOOL of MIDWIFERY

8911 BUCKEYE RD., CLEVELAND, O.

Timko testvéreknél a híres Bridgeporton, A flaskó, a pohár áll mindig rapporton; A pohár százával áll nálunk a báron, Akáresak valami országos vásáron. Muzsikától hangos sokszor a szalájok, Színház, tünemulatság hej gyakori nálok!

Timkó testvérek 336 Pine Street.

*Beteg? Köhög? Fájd a melle? Nincs étvágya?
Fájd a feje? Részvényt a lába, karja, dereka?
Bármilyen betegségben forduljon az:
Első magyar gyógyszerárba.
141 So. Woodland Ave. Cleveland, O.
Postán is küld örösságot. Vigyázzunk a címre!*



RED CROSS PHARMACY. TULAJDONOS F. A. MERSITS

50 DOLLAR JUTALMAT KAP,

aki bebizonyítja, hogy nem Juhász István a legnagyobb magyar borkereskedő Amerikában. Címe: 221 Bolton Ave., Cleveland, O.

HUNGARIA HOTEL.

Amerikában alig akad magyar vendéglők között párja. Kényelmes szobák, izletes ételek s mindenféle italok kaphatók. Táncterme a legjobb Elizabethporton.

Pénzküldő, hajójegy- és közjegyzői iroda ugyan csak az épületben van.

PANKUCH és MIHALKOVITS tulajdonosok.
424—426 Court Street, Elizabethport, N. J.

CLEVELANDI MAGYAROK!

A ki szereti a z igazi jó magyar bort, magyar barátságot, keresse föl diszes új szalonjában

Moskovitz Józsefet

2816 East 79. St. (Madison és Holton sarok)

Nagy terme bálókra és lakodalmakra, valamint egyleti gyűlésekre kiválóan alkalmas.

A ki még Moskovitznál se tud mulatni, hát az ugorjék a vízbe!

HOTEL MIDDLESEX

Woodbridge-on (magyarul Ubrics) van Amerika egyik legtisztább hotelja, amelynek **GALAJDA PISTA** a tulajdonosa. Valóságos minta-szálloda.

Étel, ital s szivar olyan van nála, hogy az embernek hét rőfre nyulik utána a nyála.

RIZSAK JÁNOS PÉNZ-SZALLITÓ ÉS VÁLTÓ-ÜZLETE

Fő-üzlet:

127 — 2-ik utca PASSAIC, N. J.

Magyarországi bizományi iroda:

Budapest, VII., Király-utca 103.

Fiók-üzletek:

So. Bethlehem, Pa. Wharton, N. J.

Alpha, N. J. Franklin Furnace, N. J.

A New Jersey állami törvényeknek megfelelően 35,000 dollár biztosíték az államnál.



közjegyző.

PÉNZT a legolcsóbban és leggyorsabban szállít bármely világrészbe. Kérem egyuttal ügyfeleimet, ha pénzt akarnak Magyarországból kizhozatni, úgy a költségek megtakarítása céljából adják fel budapesti irodám címére, Budapest VII., Király-utca 103 és én az összeget hiány nélkül kifizetem.

HAJÓJEGYEKET a legjobb hajókra adok el, az utasokat személyesen elkísérem a hajókhoz.

JOGÜGYEKBEn okiratok szakszerűen kiállítanak és a törvényeknek megfelelően ellintéztetnek.

UTBAIGAZITÁST, felvilágosítást és tanácsot ingyen és szívesen adok.



MAGYAROK.

Aki szereti az izletes hazai kenyeret, kiflit és finom süteményt, vásároljon

CSISZÁR FÉTER üzletében.

Olyan lakodalmi tortákat készlt, hogy még a vénasszonyok is szeretnének férjhez menni, csak hogy nála endeljenek tortát.

143 So. Woodland CLEVELAND, O.

HUGH LAVERY & CO.

721 & 725 Water Str BRIDGEPORT, CONN.

Importálók és nagybani

NAGY PÁLINKAKERESKEDŐK.

A Beadleston & Woerz, Empire serfözde (New York) ügynökei.

ALE, PORTER és LAGER SÖR.

Dávid Trubee, elnök. Fred W. Hall, pénzt. Alaptőke \$200,000. — Főlöleg és kifizetetlen haszon \$150,259.

PEQUONNOCK NATIONAL BANK
BRIDGEPORT, CONN.

Ez a bank elfogadja úgy az egyesületek, mint az egyesek pénzt. Üzletfeleivel liberálisan s becsületes üzleti alapon bánik. A Betegsegélyző Egyletek Szövetkezetének pénzeit is ez a bank kezeli.

MAGYAR LÁNYOK!

Aki mint szakácsnő, szobalány, vagy házi leány jó helyet akar kapni, az jelentkezék
TOMORSZKY MIHALYNÉ
 helyszerző intézeténél
 2681 Tennyson Road, CLEVELAND, O.

LIDDLE & PFEIFFER

7-11 New Brunswick Ave.,
 PERTH AMBOY, N. J.
 Kocsik kaphatók lakadalmakra és temetésekre. — Elvállalnak utépitést és szállítást.

UBRICS MAGYARJAI!

Aki hamisítatlan, szüztiszta, tüzes magyar bor takar inni, az keresse föl
GALAJDA PISTÁT.
 Még Tokajban sincs jobb bor, mint nála!

OLCSÓ ÉS JÓ BOR

— NEM MINDENÜTT KAPHATÓ, DE —

MOLNÁR KÁROLY

2748 East 79. St. (East Madison) szalonjában a legolcsóbb és legjobb bor kapható Clevelandban. Téli és nyári kuglizóján mindig lehet golyózni.

A "DONGÓ" BE TEGLÁTOGATÓL.

Szemes József, Gyulay Elek, Dudás Mihály, Bartek János,
 Mozgó János, Rész László, Tóth Béla, Gondos Péter.

ECKART BROS., BRIDGEPORTON ÉS KÖRNYÉKÉN

az ECKART TESTVÉREK SÖRGYÁRA készíti a legjobb SÖRT. A ki meg akar hizni, az igya az ő sörüket.

Ez a sörgyár igazi barátja a magyaroknak!
 Bridgeportiak! Igyátok az ő sörüket!

G. V. HÁMORY BANKHÁZAI

— az Erie vasuti társaság ügynöke. —

19 North Phelps Str, YOUNGSTOWN, OHIO,
 Cor. Dock & State Str, SHARON, PA.

PÉNZT a legbiztosabban és leggyorsabban küld az 6-hazába. Vesz és elad külföldi pénzeket.
HAJÓJEGYEK. Innét Európába vagy Európából Amerikába a legjobb és leggyorsabb hajókra.
MINDENNEMŰ KÖZJEGYZŐI okiratok szakszerűen kiállítatnak és konzulitással hitelesítettnek.
 Házakat vesz és elad. Tűzbiztosítás. Mindenféle utbaigazítást és tanácsot ingyen ad.

A LEGBIZTOSABB BANK I

A földbirtok a legbiztosabb, legnagyobb kamatot fizető bank.

Aki pénzt biztos helyen akarja látni;
 Aki pénzt jól akarja jövedelmeztetni;
 Aki vagyonát akarja gyarapítani;
 szóval aki becsületes uton akar meggazdagodni,

az vegyen most földet a világ legőmulatekosabb városában GARY-ben.

A South Gary Land & Construction Co., és a "Clear Title Land Co. of Gary" most becsátotta áruba telkeit. Egy-egy telek ára 200 dollártól följebb.

A társulat vezérképviselői:

Schlesinger W. A. és Feder Vilmos

1417 Schofield Bldg., CLEVELAND, O.

Tessék hozzájuk fordulni fölvilágosításért.

SCHWARTZ H. VILMOS

TELEPHON SZÁM: M. 639.

ügyvéd és hites közjegyző.

Hétköznap: reggel 7-től 12-ig; délután 1-től 5-ig.

Vasárnap: reggel 9-től fél 11-ig.

Iroda: 225 Superior Street, CLEVELAND, O.

A szegedi paprikának és liptói turónak A. Strassburger and Co az importálója.
 Imakönyv, olvasmány, pipa, dohány és más hazai áru sehol nem kapható oly nagy választékban, mint nála.
 927 Fifth Ave, PITTSBURG, PA.

Ki az igazi bucsér, ha nem a Corwin utca 40. száma alatt
KALUZA ISTVÁN?
 a kínél beszerezhető mindenféle husnemű, finom hazai módon készült kolbász és hurka, és finom szalonna, amiből a vidékre is küld.

A magyarok legkedveltebb zászló, sapka és jelvény-készítője.
 Egyleti zászló, szállag s arany-jelvény, sapka és kalap stb. készítő Mintákat kívánatra bárhová szívesen küldök. Cim:
Mrs. FRANK PAPP,
 197 Ave. B, NEW YORK.

Lorainban mai napság
 Az a nóta járja:
 Gyere pajtás, nagyot inni
 Dobos saloonjába.
 Az Itálnak minden cseppje
 Véré válik benned.
 Dobos bora halottba is
 Sokszor öntött lelket.

DOBOS MIKLÓS
 SO. LORAIN, O.

Száz versMAGYAR ÉNEKEK
AZ IDEGÉNBE

Irtta:

KEMÉNY GYÖRGY.

KEMÉNY JÁNOS

rajzaival.

Ára.

CSAK 1 DOLLAR.

NEW YORK. HAZLETON. WILKES-BARRE

NÉMETH JÁNOS BANKÁR
ES
KÖZJEGYZŐ.CS. ÉS KIRÁLYI
KONZULI ÜGYVIVŐ.
LEGMEGBIZHATÓBB
PÉNZKÜLDŐ BANKÁRHAJÓJEGYEKET ELAD
EREDETI OLCSSÓ ÁRON.
IRJANAK BÁRMINŐ ÜGY-
BEN A KÖVETKEZŐ CIMRE:**JOHN NÉMETH 457 WASHINGTON ST. NEW YORK.****KUHN JÓZSEF**WOODBRIDGE, N. J. — Pénzküldés gyorsan és pontosan.
Hajójegy minden vonalra. New Jersey állami közjegyző.Takács János szalonjában pohár van a báron
Szkuner, mérges megívódik nem kettő, se három.
Magyarosan szolgálja ki Takács a vendéget,
Visszavágyik, a ki hozzá egyszer már benézett.

TAKÁCS JÁNOS csárdája a Bakarudon van.

ROTH BANKHÁZAI

PÉNZKÜLDÉS HAJÓJEGYEK
KÖZJEGYZŐI IRODA
HAZAI JOGI ÜGYEK

422 LOCUST STR. MCKEESPORT, PA.
506 GRANT STR. PITTSBURG
PA.

DEMGHÁK ISTVÁN

LEGNAGYOBB MAGYAR PÁLINKA KERESKEDÉSE.

HAZAI BOROK, SZILVORIUM, TÖRKÖLY, VALÓDI JAMAICA - RUM.
AZ E. Á. BARMELY RÉSZÉBE KÜLD ITALT.

8933 BUCKEYE RD. (177 SO. WOODLAND) CLEVELAND, O.

IRJON ÁRJEYZÉKÉRT